



COMMON SENTENCES IN MULTIPLE LANGUAGES (ENGLISH-SPANISH-VIETNAMESE-CHINESE)

This tool is designed for office staff to assist in basic entry-level communication with Limited English Proficient (LEP) patients. Point to the sentence you wish to communicate and your LEP patient may read it in his/her language of preference. The patient can then point to the next message.

English	Spanish / Español	Vietnamese / Tiếng Việt	Chinese / 中文
----------------	--------------------------	--------------------------------	---------------------

 Point to a sentence	 Señale una frase	 Xin chỉ vào câu	 指向句子
---	--	---	--

<i>Instructions</i>	<i>Instrucciones</i>	<i>Chỉ Dẫn</i>	<i>指示</i>
<p><i>We can use these cards to help us understand each other. Point to the sentence you want to communicate. If needed, later we will call an interpreter.</i></p>	<p><i>Podemos utilizar estas tarjetas para entendernos. Señale la frase que desea comunicar. Si necesita, después llamaremos a un intérprete.</i></p>	<p><i>Chúng ta có thể dùng những thẻ này để giúp chúng ta hiểu nhau. Xin chỉ vào câu đúng nghĩa quý vị muốn nói. Chúng tôi sẽ nhờ một thông dịch viên đến giúp nếu chúng ta cần nói nhiều hơn.</i></p>	<p>這卡可以幫助大家更明白對方。請指向您想溝通的句子，如有需要，稍後我們可以為您安排傳譯員。</p>

English	Spanish / Español	Vietnamese / Tiếng Việt	Chinese / 中文
---------	-------------------	-------------------------	--------------

☞ Point to a sentence

☞ Señale una frase

☞ Xin chỉ vào câu

☞ p 指向句子

<i>Courtesy statements</i>	<i>Frases de cortesía</i>	<i>Từ ngữ lịch sự</i>	<i>禮貌敘述</i>
Please wait.	Por favor espere (un momento).	Xin vui lòng chờ.	請等等
Thank you.	Gracias.	Cám ơn.	多謝
One moment, please.	Un momento, por favor.	Xin đợi một chút.	請等一會

☞ Point to a sentence

☞ Señale una frase

☞ Xin chỉ vào câu

☞ p 指向句子

<i>Patient may say....</i>	<i>El paciente puede decir...</i>	<i>Bệnh nhân có thể nói...</i>	<i>病人可能會說...</i>
My name is...	Mi nombre es ...	Tôi tên là...	我的名字是...
I need an interpreter.	Necesito un intérprete.	Chúng tôi cần thông dịch viên.	我需要一位傳譯員...
I came to see the doctor, because...	Vine a ver al doctor porque ...	Tôi muốn gặp bác sĩ vì...	我來見醫生是因為...
I don't understand.	No entiendo.	Tôi không hiểu.	我不明白

English	Spanish / Español	Vietnamese / Tiếng Việt	Chinese / 中文
---------	-------------------	-------------------------	--------------

☞ Point to a sentence

☞ Señale una frase

☞ Xin chỉ vào câu

☞ p 指向句子

<i>Patient may say...</i>	<i>El paciente puede decir...</i>	<i>Bệnh nhân có thể nói...</i>	<i>病人可能會說...</i>
Please hurry. It is urgent.	Por favor apúrese. Es urgente.	Vui lòng nhanh lên. Tôi có chuyện khẩn cấp.	請盡快，這是非常緊急。
Where is the bathroom?	Dónde queda el baño?	Phòng vệ sinh ở đâu?	洗手間在那裏？
How much do I owe you?	Cuánto le debo?	Tôi cần phải trả bao nhiêu tiền?	我欠您多少錢？
Is it possible to have an interpreter?	Es posible tener un intérprete?	Có thể nhờ một thông dịch viên đến giúp chúng ta không?	可否找一位傳譯員？

☞ Point to a sentence

☞ Señale una frase

☞ Xin chỉ vào câu

☞ 指向句子

<i>Staff may ask or say...</i>	<i>El personal del médico le puede decir...</i>	<i>Nhân viên có thể hỏi hoặc nói..</i>	<i>職員可能會問或說。。。</i>
How may I help you?	¿En qué puedo ayudarle?	Tôi có thể giúp được gì?	我怎樣可以幫您呢？
I don't understand. Please wait.	No entiendo. Por favor espere.	Tôi không hiểu. Xin đợi một chút.	我不明白，請等等。
What language do you prefer?	¿Qué idioma prefiere?	Quý vị thích dùng ngôn ngữ nào?	您喜歡用什麼語言呢： <ul style="list-style-type: none"> • Cantonese 廣東話 • Mandarin 國語
We will call an interpreter.	Vamos a llamar a un intérprete.	Chúng tôi sẽ gọi thông dịch viên	我們會找一位傳譯員。
An interpreter is coming.	Ya viene un intérprete.	Sẽ có một thông dịch viên đến giúp chúng ta.	傳譯員就快到。

English	Spanish / Español	Vietnamese / Tiếng Việt	Chinese / 中文
---------	-------------------	-------------------------	--------------

☞ Point to a sentence

☞ Señale una frase

☞ Xin chỉ vào câu

☞ p 指向句子

<i>Staff may ask or say...</i>	<i>El personal del médico le puede decir...</i>	<i>Nhân viên có thể hỏi hoặc nói..</i>	<i>職員可能會問或說。。。</i>
What is your name?	¿Cuál es su nombre?	Quý vị tên gì?	您叫什麼名字？
Who is the patient?	¿Quién es el paciente?	Ai là bệnh nhân?	誰是病人？
Please write <u>the patient's</u> :	Por favor escriba, acerca <u>del paciente</u> :	Xin viết lý lịch của <u>bệnh nhân</u> :	請寫出病人的:
Name	Nombre	Tên	姓名
Address	Dirección	Địa Chỉ	地址
Telephone number	Número de teléfono	Số Điện Thoại	電話號碼
Identification number	Número de identificación	Số ID	醫療卡號碼
Birth date:	Fecha de nacimiento:	Ngày Sinh:	出生日期:
Month/Day/Year	Mes/Día/Año	Tháng/Ngày/Năm	月/日/年
<i>Now, fill out these forms, please</i>	<i>Ahora, por favor conteste estas formas.</i>	<i>Bây giờ xin điền những đơn này.</i>	<i>現在，請填寫這表格</i>